



**MIME**

Mobility and Inclusion  
in Multilingual Europe



UNIVERSITEIT VAN AMSTERDAM

# Behoeften taalonderwijs Turkse en Marokkaanse ouders in Den Haag

Expertmeeting Meertaligheid in het Basis- en  
Voortgezet Onderwijs  
Amsterdam, 15 maart 2016

*Nesrin El Ayadi*

*Dept of Geography, Planning and  
Int. Development Studies  
N.ElAyadi@uva.nl*

*Amsterdam Institute for Social Science Research (AISSR)*

# Casus:

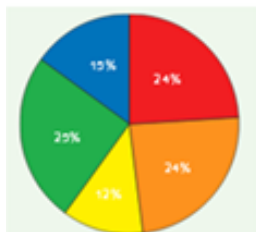


Yunus Emre Islamitische basisschool



*'De meeste ouders zijn erg tevreden met de school door onze religieuze grondslag, maar ook omdat zij zich thuis voelen op school. De kinderen zijn net als die van hen, de leerkrachten zijn net als zij en daardoor voelen zij zich veilig.'*

Populatie Transvaal naar etniciteit



- Dutch
- Turkish
- Moroccan
- Surinamese
- Other

Bron: Keij, 2003

Populatie Den Haag naar etniciteit



- Dutch
- Turkish
- Moroccan
- Surinamese
- Other

Bron: Keij, 2003



# Achtergrond respondenten

N = 10:

- 9 moeders, 1 vader
- 5 van Turkse komaf, 5 van Marokkaanse komaf
- 6 geboren in Turkije/Marokko, 4 geboren in Nederland (2 op latere leeftijd teruggestuurd) : 1<sup>e</sup>, 2<sup>e</sup> en 'anderhalve' generatie (??)
  
- 9 ouders spraken Nederlands, 1 niet
- Kinderen van alle 10 ouders hebben op zijn minst receptieve vaardigheden in de moedertaal
- Thuis taal: 5 maal enkel Nederlands, 2 mix van twee talen, 3 enkel moedertaal (??)

# 1) belang moedertaal

- Vooral belangrijk in communicatie met familie en kennissen
- Belang vs behoud
  - Hechten veel waarde, maar enkel receptieve vaardigheden?
- Taal als cruciaal deel van identiteit vs enkel een vaardigheid
  - Hand en handschoen – (Nortier & Dorleijn, 2008)

## 2) belang Nederlandse taal

- Uitermate belangrijk: instrumentele motieven (Zhang, 2010)
- “Op school enkel Nederlands”:
  - Discrepantie tussen ‘wat gezegd wordt’ en ‘gedaan’: ouders en leerkrachten.

*‘De moedertaal kan handig zijn als je op vakantie gaat, maar hier is het Nederlands belangrijk. Als ik kon kiezen of mijn kind een zakenman zou worden of goed zal zijn in zijn moedertaal, dan is mijn keuze gemakkelijk gemaakt....de zakenman’.*

### 3) etnolinguïstische vitaliteit

- = 'Houding ten aanzien van gemeenschap en taal':
  - Negatief vs neutraal-positief

*'Het (taal) boeit ons Marokkanen niet echt....lekker zitten, eten en drinken. Dat zeg ik je, we ondernemen geen actie. Turkse mensen, nou niet allemaal, maar de meeste van hen zijn echt ondernemend, zij gaan achter dingen aan net als Nederlanders, gierig...Dat moet geregeld worden! We gaan het niet morgen doen, maar vandaag!'*

- Gemeenschap: informatie over meertaligheid en meertalig opvoeden (≠school)

## 4) meertaligheid in het onderwijs?

- Ruimte voor meertaligheid is goed, maar niet per se in het curriculum
  - Buurtcentra en thuis
  - Slechte herinneringen aan OALT
- Ouders denken niet aan meertaligheid, maar taalverwerving en school succes
- Wat is de rol van school?
  - Informatie verschaffen?
  - Actieve rol of dwingend?
  - Moedertaal? Andere talen?

